



Kako se podnosi žalba na odluku Saveznog ureda za izbjeglice?

Da li ste dobili negativno rješenje Saveznog ureda za izbjeglice (BFM)?

Za savjet ili ako želite napisati žalbu hitno se obratite advokatu ili pravnom savjetovaništu u vašoj blizini. Djelujte pravovremeno, jer Vas mogu pritvoriti dok rok za Vašu žalbu teče. Ako niste u mogućnosti organizirati pravno savjetovanje, a morate odmah djelovati, pomoći će Vam ova uputa Švicarske pomoći izbjeglicama – «[Schweizerische Flüchtlingshilfe SFH](#)», nevladine organizacije koja se zalaže za prava tražitelja azila i izbjeglica. Uputu pažljivo pročitajte i pridržavajte se naputaka.

1. Što morate znati

→ Imate pravo samo jednom uložiti žalbu

Nadležan je Savezni upravni sud. To je najviši sud u azilnom postupku i njegova odluka je konačna. Adresa glasi:

[Bundesverwaltungsgericht](#)

Postfach, CH-3000 Bern 14

Telefon +41 (0)58 705 26 26, Fax +41 (0)58 705 29 80

→ Ne propustiti rok

Obratite pažnju na informaciju «o rokovima» pod nazivom «**Rechtsmittelbelehrung/voies de droit**» (**Pravni lijek**) na kraju Odluke . Ovdje ćete saznati koliko vremena imate za podnošenje žalbe. Postoje tri različite vrste odluka, dvije od mogućih su:

1. Vaš zahtjev za azil **je odbijen**. Žalbu na ovu rješenje morate uložiti u roku **30 dana** nakon njegova primitka uračunavajući subotu, nedjelju i praznike. .
2. **Vaš zahtjev nije prihvaćen**, što znači da je klasificiran kao neosnovan ili kao zlouporaba. Morate uložiti žalbu u roku od **pet radnih dana**. Subota, nedjelja i praznici se ne uračunavaju u rok.. **Pažnja izuzetak u slučaju protjerivanja u evropsku zemlju: žalba ne odgađa izvršenje!**

Da bi dobili na vremenu, najbolje je poslati žalbu najprije faksom, a potom pošaljite original poštom.

2. Poručiti dokumentaciju

Bit će Vam puno lakše obrazložiti svoju žalbu ako raspolazete sa svim dokumentima na kojima se temelji odluka Saveznog ureda. Poručite stoga što je brže moguće kod Saveznog ureda za migraciju dokumente priložene Vašem zahtjevu za azil, ukoliko ih već niste primili automatski.

Za **zahtjev za uvid u dokumentaciju** koristite [formular A](#). Formular ispunjavajte direktno na mjestu gdje se nalazi ovaj znak 📄.

→ **Formular ispunjavajte točku po točku**

- 1** Osobni podaci i aktualna adresa stanovanja (prezime, ime, datum rođenja svih osoba na koje se odnosi rješenje BFM-a, ulica, poštanski broj, mjesto stanovanja)

- 2** Mjesto, datum

- 3** N-broj (šesteroznamenasti broj nalazi se gore lijevo na rješenju BFM-a)

- 4** Datum Rješenja BFM-a (nalazi se gore lijevo na rješenju BFM-a)

- 5** Potpišite zahtjev za uvid u dokumentaciju

- 6** Formular preporučenom poštom pošaljite na adresu: Bundesamt für Migration, Quellenweg 6, 3003 Bern-Wabern.

Za nekoliko dana dobit ćete kopije zapisnika s ispitivanja i ako je potrebno i vjerojatno ostalu dokumentaciju. Obično za to ne morate ništa platiti.

3. Priprema žalbe

→ **Primate li socijalnu pomoć?**

U tom slučaju **zamolite ured za socijalnu pomoć da Vam izda potvrdu** koju morate priložiti žalbi. Ako potvrdu dobijete nakon isteka roka, pošaljite je naknadno što je prije moguće.

→ **Rješenje BFM-a morate dati na prijevod.**

Obratite pažnju na argumente BFM-a koji su navedeni kao razlog odbijanja Vašeg zahtjeva za azil. U žalbi se o tome očitujte.

→ **Osigurati dokazni materijal.**

Sa žalbom morate **poslati sve dokaze koji u Vašem slučaju mogu biti od koristi**, a koje dosad niste predali švicarskim vlastima (kao na primjer: liječnička uvjerenja, naloge za uhićenje, presude itd.). Pravovremeno pribavite svu dokumentaciju.

4. Sastavljanje žalbe

Žalba može biti na **njemačkom, francuskom ili talijanskom** jeziku. Možda poznajete nekoga tko bi Vam mogao pomoći u sastavljanju žalbe? Možete koristiti i **B**-formular. Najvažniji zahtjevi su tiskani na formularima. **Formular morate ispuniti i dopuniti prema Vašoj osobnoj situaciji.** Na formularu pišite direktno tamo gdje stoji znak ☞. Ukoliko nemate dovoljno mjesta, koristite dodatni papir za pisanje.

→ **Formular za prigovor B dopunite točku po točku:**

- 7** Mjesto, datum

- 8** Osobni podaci i aktualna adresa stanovanja (prezime, ime, datum rođenja, ulica, poštanski broj, mjesto stanovanja. Navedite sve osobe koje se spominju u rješenju BFM-a).

- 9** Datum rješenja BFM-a (nalazi se gore lijevo na rješenju BFM-a)

- 10** N-broj (šesteroznamenasta brojka stoji gore lijevo na rješenju BFM-a)

11 Ovo je **najvažniji dio žalbe**. Temeljno obrazložite zbog čega se ne slažete s rješenjem BFM-a i zašto želite da ostanete u Švicarskoj. Ukoliko nemate dovoljno mjesta, koristite dodatni papir za pisanje. Vodite računa o:

- Osvrnite se na sve argumente BFM-a
- Da li se odluka BFM-a temelji na tome da su Vaša obrazloženja bila neuvjerljiva? U tom slučaju iznesite sve protuargumente i pokušajte objasniti sve proturječnosti i nesporazume.
- Što bi vam se desilo ako bi se sada morali vratiti u svoju domovinu? Objasnite točno od koga ste, kada, zašto i kako progonjeni.
- Dobro je ako svoj progon možete dokazati. Priložite sav dokazni materijal koji do sada niste predali švicarskim vlastima (kao na primjer: liječnička uvjerenja, naloge za uhićenje, sudske presude, novinske članke itd.) i objasnite njihovu važnost.

Dodatno uz žalbu u roku od samo 5 radnih dana :

- Ako ne možete predati putne ili identifikacijske isprave, objasnite točno zašto.
- Ako vlasti u vašem slučaju moraju dodatno konkretno razjasniti neka pitanja, napišite koja (na primjer: o određenom događaju, političkoj situaciji u vašem gradu)
- Ako Vas BFM želi protjerati u treću zemlju u kojoj ste već ranije bili, objasnite zašto se to ne smije desiti (na primjer bojite se da će Vas treća država direktno deportirati u Vašu zavičajnu državu. U Švicarskoj imate rodbinu ili bliske osobe.

Protjerivanje u europsku zemlju, Norvešku ili Island; PAŽNJA prigovor ne odgađa izvršenje:

To znači da ćete unatoč uloženoj žalbi dobiti izgon. To je u pravilu slučaj ako je evropska zemlja u kojoj ste ranije bili pristala da vas vrati natrag. Zahtijevajte da se ponovo uspostavi „odgodno djelovanje“ žalbe. Objasnite zašto se bojite da ova evropska zemlja neće preispitati vaše progon ili zašto vam u domovini prijeti neljudski i ponižavajući postupak.

12 U slučaju da vaš status izbjeglice nije odobren, u Švicarskoj **možete biti privremeno prihvaćeni (F-dozvola), ako se Vaše protjerivanje ne može provesti**. Vaš izgon nije provediv ako se Vaše protjerivanje ocijeni nečovječnim. To bi na primjer bio slučaj ako biste u svojoj zemlji iz nekih drugih razloga koji gore nisu navedeni, bili **konkretno ugroženi**.

Navedite sve ostale razloge koji osim već navedenih govore protiv toga da Vas se uputi natrag u domovinu.

Nekoliko primjera:

- Izvršenje izгона neprihvatljivo je iz **medicinskih** razloga kada se liječenje neke teške bolesti može provesti samo u Švicarskoj. Objasnite koje bi posljedice za Vas imao izgon i priložite aktualno liječničko uvjerenje. Tražite da Savezni upravni sud (Bundesverwaltungsgericht) osigura vještačenje.

Prema [Zakonu](#) o azilu Švicarske izbjeglice mogu dobiti azil:

Članak 3 Zakona o azilu

«Izbjeglice su osobe koje su u svojoj domovini ili u kojoj su ranije živjele zbog svoje rase, vjere, nacionalnosti, pripadnosti određenim društvenim skupinama ili svog svojih političkih uvjerenja izložene trpljenju ozbiljnih nepravdi ili se osnovano boje da budu izložene takvim nepravdama.

Ozbiljnom nepravdom se naime smatra opasnost po život ili slobodu te metode koje izazivaju nepodnošljivi psihički pritisak.

Potrebno je voditi računa o specifično izbjegličkim razlozima žene»

- U zemlji porijekla **je građanski rat ili vlada opće nasilje**. Objasnite koje bi posljedice za Vas imao vaš povratak.
- BFM često barata argumentom da **utočište možete naći na području svoje zavičajne zemlje** tj. da se u zemlji iz koje ste došli možete skloniti na neko drugo mjesto gdje niste ugroženi. Možda je Vama neprihvatljivo otići na takvo mjesto. Sljedeći argumenti mogu također igrati određenu ulogu:
 - U takvom mjestu ne možete preživjeti iz ekonomskih razloga (na primjer, jer zbog svog obrazovanja, jezika ili pak zbog same situacije u tome mjestu itd. ne možete naći posao)
 - S tim pribježištem nemate nikakvu vezu (na primjer, jer tamo niste nikada ili ste samo kratko živjeli, ne govorite jezik, nemate rodbinu ili poznanike itd.)
 - Ne možete se tamo naseliti zbog svoje dobi, spola ili jer imate veliku obitelj.

13 Na zadnjoj stranici navedite sav dokazni materijal koji šaljete sa žalbom. Pošaljite originale, a kopije zadržite za sebe. Morate priložiti kopiju Rješenja o azilu. U slučaju da primete socijalnu pomoć, priložite i potvrdu ureda za socijalnu pomoć. **Cjelokupnu žalbu kopirajte dva puta.**

14 Potpišite sva tri primjerka. **Dva primjerka žalbe** zajedno s kompletnim dokaznim materijalom (kopija rješenja BFM-a, potvrda o primanju socijalne pomoći i svi ostali dokazi) pošaljite preporučenom poštom na adresu: Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14. **Poštujte rokove!**

5. Što slijedi dalje?

Od Saveznog upravnog suda -Bundesverwaltungsgericht dobit ćete odgovor poštom. Sadržaj odgovora dajte na prijevod i po potrebi reagirajte. Postoje razne mogućnosti. U nastavku su navedene one najvažnije:

- Od Saveznog upravnog suda -Bundesverwaltungsgericht dobili ste **potvrdu o zaprimanju**. Do presude možete legalno boraviti u Švicarskoj. Imajte na umu da rješenje može biti donijeto u roku od pet dana.
- Savezni upravni sud -Bundesverwaltungsgericht smatra da Vaša žalba **«a priori nema izgleda za povoljan ishod»**. U takvim slučajevima zahtijeva da troškove platite unaprijed te Vam za plaćanje određuje rok. Ukoliko ne izvršite uplatu, Vaša žalba neće biti uzeta u razmatranje. Ako izvršite uplatu Vaša će se žalba razmotriti, ali su izgledi za uspjeh vrlo mali.
- Savezni upravni sud -Bundesverwaltungsgericht daje Vam kratak rok da otklonite nedostatke žalbe. Na to morate bezuvjetno reagirati, jer se inače Vaša žalba neće razmatrati.
- Savezni upravni sud -Bundesverwaltungsgericht Vam daje priliku da izložite Vaše mišljenje u vezi novog stava BFM-a. Pokušajte na to odgovoriti.

Presuda Saveznog upravnog suda -Bundesverwaltungsgericht može različito glasiti. Ako je negativna, morate napustiti Švicarsku. Savezni upravni sud može cjelokupni predmet vratiti BFM-u radi razjašnjenja. Presuda može biti pozitivna, što znači da u Švicarskoj dobivate azil ili status privremenog prihvata.

Odluka Saveznog upravnog suda -Bundesverwaltungsgericht je u pravilu konačna, nije moguć postupak na više sudove. Samo je u specijalnim slučajevima moguće da podnesete zahtjev za ponovno razmatranje ili reviziju. Raspitajte se kod Ureda za pružanje pravnih savjeta . (<http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe/nuetzliche-adressen>)